

Saberes Indígenas en la Escuela: la cosmología Kaingang y Guarani

Bruno Ferreira

Magali Mendes de Menezes

Maria Aparecida Bergamaschi

Presentación

La realidad de los pueblos originarios en Brasil en los últimos años se ha agravado considerablemente. Conflicto de tierras, destrucción constante de bosques, falta de recursos para la salud y la educación, desaparición de muchas lenguas indígenas – son algunos de los principales problemas que enfrentan estos pueblos. Sin embargo, son pueblos que resisten hace siglos, construyendo estrategias de supervivencia y fortaleciendo sus formas de ser y de estar, de re-existir. La educación se ha convertido en un campo estratégico de lucha.

Cuando hablamos de la historia de la educación escolar indígena en Brasil, destacamos dos momentos: la educación en el período colonial (una escuela que tenía como objetivo integrar a los indígenas a la cultura occidental); y otra en el período iniciado en la década de 1970, marcado por la Constitución brasileña de 1988, que abrió nuevos caminos a la lucha por la educación soñada y a la construcción de la escuela indígena. En el artículo 231 de la Constitución Federal encontramos la síntesis de estas luchas: “Son reconocidos a los indígenas su organización social, costumbres, idiomas, creencias y tradiciones, y los derechos originarios sobre las tierras que tradicionalmente ocupan, y cabe a la Unión demarcarlas, proteger y hacer respetar todos sus bienes” (BRASIL, 2008). La escuela representa así un espacio paradójico: al mismo tiempo que es una institución creada para imponer el llamado proceso “civilizador” a los indígenas y para borrar las diferencias culturales, también significó (y significa) un espacio posible de organización y resistencia. Los pueblos originarios lo hacen transformando la escuela, dándole otros sentidos. En la I Conferencia Nacional de Educación Escolar Indígena, realizada en 2009, en que participaron varios pueblos indígenas de todo Brasil, se afirmó: “La escuela indígena, en una perspectiva intercultural, es parte de las estrategias de autonomía política de los pueblos indígenas y debe trabajar en temas y proyectos vinculados a sus proyectos de vida para la protección de la Tierra Indígena y de los

recursos naturales y debe dialogar con otros saberes”. (MINISTERIO DE EDUCACIÓN, 2009, p.6).

Sabemos que la escuela construida en las comunidades indígenas todavía enfrenta desafíos para ser realmente una escuela específica, bilingüe, diferenciada e intercultural – es decir, para ser una escuela Kaingang y Guaraní. Estos pueblos saben que la educación no es la escuela. Los Guaraní repiten que sin *tekoa* (aldea) no hay *teko* (modo de vida), es decir, *tekoa* no es solo un territorio geográfico, sino un modo de vida en el que la dimensión espiritual se vuelve central. Para los Guaraní, la *opy* (casa de oración) es el centro de toda la comunidad y los líderes espirituales, los *karaí* y las *kunhã karaí*, son el corazón de la comunidad. El *karaí*, conocido por los “blancos” como chamán o curandero, es la potencia agregadora de la comunidad; es el que guarda la memoria del pueblo, la sabiduría de las hierbas (remedios tradicionales de su cultura) y de la espiritualidad; y es el canal para la comunidad comunicarse con *Nhanderu* (deidad). El pueblo Kaingang también tiene en su cosmología a su chamán, que se llama *kujá*. Según el viejo sabio Kaingang Dorvalino Cardoso, “El trabajo del *kujá* abarca el tratamiento del cuerpo de las personas y el cuerpo de la tierra en la que viven”. Es el *kujá* quien cuida la vida, su florecimiento y continuidad. Para los pueblos Guaraní y Kaingang, todas las políticas públicas deben contar con la presencia de los *kujá* y los *karaí*, ya que son ellos quienes orientan los caminos.

La escuela, por lo tanto, para ser indígena, debe comunicarse profundamente con la cosmología de cada pueblo. Desde la forma en que organiza sus tiempos y saberes que allí se enseñan, hasta la relación con la comunidad donde se ubica. El *karaí* (Guaraní) y el *kujá* (Kaingang) son los maestros de esta escuela soñada en el sentido de que son ellos los que dan la dirección a seguir por los profesores y estudiantes indígenas.

Es a partir de la presencia y la sabiduría de los líderes espirituales que el proyecto *Saberes Indígenas en la Escuela* se hace, revelando y promoviendo a las generaciones más jóvenes los significados y expresiones de sus conocimientos, ciencias y tecnologías educativas; lo sagrado de la cultura; las metodologías de aprendizaje; y los conocimientos desde su ancestralidad, transmitida por la lengua materna indígena. Para los pueblos indígenas, el patrimonio inmaterial es una fuente cargada de sus historias y valores, de sus formas de expresión humana y extrahumana. Por lo tanto, los saberes y conocimientos indígenas en la escuela son importantes, ya que promueven la supervivencia de los pueblos.

1. El proyecto *Saberes Indígenas en la Escuela*

El proyecto *Saberes Indígenas en la Escuela* fue creado por el gobierno federal de Brasil en el 2013, con cobertura nacional. Por medio de mucha lucha, los profesores indígenas exigieron una formación continua docente que tuviera la cosmología de los pueblos originarios como base de esta formación. Los profesores no buscan una escuela cualquiera, mucho menos una escuela colonizada y colonizadora, pero entienden que todo proceso de descolonización trae la interculturalidad como una acción necesaria. La escuela no es parte de la cultura indígena, sin embargo, puede ser una herramienta importante en las luchas de los pueblos originarios y en, ese diálogo intercultural, se puede construir la escuela indígena. Como comentó un profesor Guarani en una de las jornadas de capacitación del *Saberes Indígenas en la Escuela*, “hoy ya no luchamos con arcos y flechas, sino con la pluma” (Gerônimo, 2015). Así, la lucha se hace para transformar la escuela y también la propia Universidad. Esto es lo que podemos ver a través de los datos del Censo de la Educación Superior sobre la presencia de indígenas en la Universidad en los últimos años: en 2017 había 57.706 estudiantes, representando un incremento del 695% con relación a 2010, cuando eran apenas 7.256 (INEP, 2017).

1.1 Situación de la Educación Escolar Indígena

El principal objetivo del proyecto *Saberes Indígenas en la Escuela* es la formación de docentes, pues la educación escolar necesita de sus principales actores en este camino para cambiar el paradigma de la educación escolar. Así, el proyecto busca ofrecer una formación que considere la relación con la tierra, el equilibrio de la vida, la naturaleza, otras formas de ver el mundo, otras epistemologías.

Estamos en nuestra 5ª Edición (la 1ª edición comenzó en 2013). A diferencia de ediciones anteriores, en esta edición no contamos con recursos económicos del Ministerio de Educación, lo que imposibilita la organización de encuentros entre indígenas y la elaboración de materiales didácticos y pedagógicos producidos en lenguas indígenas.

Para una comprensión de la dimensión del proyecto en la región sur de Brasil, presentamos algunos datos. Trabajamos con dos pueblos, Kaingang y Guarani, ubicados en las Tierras Indígenas del estado de Rio Grande do Sul (RS). La población indígena en Rio Grande do Sul es de 20.534 personas: 18.600 Kaingang y 1.900 Guarani (también se reconoce la presencia del pueblo Charrua, con cerca de 40 personas), según datos de la Secretaría de Salud Indígena. Presentamos también informaciones sobre estos dos pueblos, que ayudan a comprender el contexto en el que viven.

El pueblo Kaingang se encuentra entre los pueblos indígenas más numerosos de Brasil – el segundo en todo el país. Hablan un idioma perteneciente al grupo de lenguas *Macro-Jê*. Según criterios geográficos, socioculturales y lingüísticos, los Kaingang pertenecen al grupo *Jê Meridional*. En Rio Grande do Sul, los Kaingang viven en diferentes regiones, estando distribuidos en 35 Tierras Indígenas.

En Rio Grande do Sul, hay 55 escuelas en territorios Kaingang, de las cuales 8 ofrecen enseñanza media¹. En estas escuelas, se atiende a 5.437 estudiantes, de los cuales 539 (alrededor del 10%) están en la enseñanza media, según datos del Censo Escolar de 2018 – se estima que 4 mil de estos estudiantes están en los años iniciales (1º a 5º año). Conforme datos de la Secretaría de Educación/RS, un total de 270 profesores pertenecientes al pueblo Kaingang trabajan en las escuelas, la mayoría de ellos (alrededor de 230) en los años iniciales. En cuanto a la lengua Kaingang, algunos estudios indican que la situación lingüística actual es bastante preocupante: las estimaciones indican que el 30% de los estudiantes y profesores tienen la lengua Kaingang como lengua materna y los niños adquieren el portugués como segunda lengua en la escuela; el 40% ya llegan a la escuela bilingües (Kaingang y portugués); y el 30% hablan solamente el portugués y, en general, adquieren la lengua indígena en la escuela. Según la lingüista Kaingang Marcia Nascimento, el idioma Kaingang está definitivamente amenazado, conforme la clasificación propuesta por el *Atlas of the World's Languages in Danger* de la UNESCO (NASCIMENTO; MAIA; WHAN, 2017, p.7).

En relación a los Guarani, pueblo que vive en las tierras bajas de América y en más de un país, en Brasil se encuentran en los estados de Mato Grosso do Sul y en la costa este, desde Rio Grande do Sul hasta Espírito Santo. Los Guarani se dividen en subgrupos; en Rio Grande do Sul se identifican mayoritariamente como Mbyá, y otra parte como Nhandeva, y están organizados en 30 Tierras Indígenas distribuidas en todas las regiones del estado.

Aunque la escuela entre los Guarani sea un hecho reciente, ya que históricamente expresan una preocupación ante la escolarización masiva de su pueblo, en la actualidad existe una mayor adhesión a la institución escolar. Existen en Rio Grande do Sul 36 escuelas integradas al sistema educativo del estado, que atienden 1034 estudiantes – aproximadamente 900 en la enseñanza fundamental y 13 en la enseñanza media. De estas escuelas, 19 ofrecen los 9 años completos de la enseñanza fundamental, 5 de ellas

¹ En Brasil el sistema educativo está dividido en enseñanza fundamental y enseñanza media. La enseñanza fundamental tiene 9 años: los años iniciales, de 1º a 5º, en que los estudiantes suelen tener un maestro que es regente de la clase y es el responsable por enseñar la mayoría de los contenidos; los años finales, de 6º a 9º, en que los estudiantes pasan a tener materias diversas con diferentes profesores. La enseñanza media son los últimos tres años de la escuela básica.

ofrecen la enseñanza media y las demás ofrecen solamente los años iniciales. En estas escuelas trabajan 55 profesores pertenecientes al pueblo Guarani.

Los Guarani son hablantes de su lengua nativa y, con raras excepciones, los niños cuando ingresan a la escuela siguen siendo monolingües, o sea, hablan solamente el idioma Guarani, en el que pasan también a ser alfabetizados. Los profesores, en su totalidad, son hablantes del idioma originario y también lo escriben con cierta competencia. Así, para los Guarani, la escuela es un lugar para aprender el portugués como lengua adicional o como segunda lengua.

2. Objetivos del proyecto *Saberes Indígenas en la Escuela*

- I. Apoyar a los docentes indígenas en las actividades didáctico-pedagógicas que realizan en sus clases, siempre inspirados en la cosmología Kaingang y Guarani;
- II. Ofrecer subsidios para la elaboración de planes curriculares, definición de metodologías y procesos de evaluación que atiendan las especificidades de los procesos de letramiento, numeramiento y conocimientos de los pueblos indígenas, hacia la construcción de la escuela intercultural;
- III. Fomentar investigaciones que resulten en la elaboración de materiales didácticos y paradidácticos en diferentes idiomas, bilingües y monolingües, de acuerdo con la situación sociolingüística y con las especificidades de la educación escolar indígena, promoviendo así la valorización de las lenguas indígenas para evitar que entren en proceso de extinción;
- IV. Producir y publicar materiales didáctico-pedagógicos propios, en los que las sabidurías de los ancianos y sabios indígenas, que cargan la fuerza espiritual de la comunidad, estén en el centro de estos materiales.

3. Metodología

El proyecto *Saberes Indígenas en la Escuela* contempla una metodología que llamamos “cartografías”: mientras observa, conoce y registra espacios y prácticas educativas, también interfiere, en la perspectiva de transformar y mejorar. Hemos construido, en conjunto (personal de la Universidad y equipos Guarani y Kaingang), instrumentos para investigar espacios y prácticas educativas escolares y no escolares. Al mismo tiempo que se conoce y se mapea esta realidad, también se realizan intervenciones para que las prácticas y espacios escolares sean mejorados con la

participación protagónica de los indígenas y sus saberes. Durante el curso, es fundamental tener en cuenta la realidad lingüística y educativa de las escuelas con las que trabajamos, así como de sus comunidades, ejerciendo un diálogo entre los saberes indígenas y las actividades escolares, contribuyendo a la “indigenización” de la escuela, para que la escuela sea intercultural.

La cartografía acompaña dinámicamente el programa de formación, dándole un carácter investigativo: todos los docentes Kaingang y Guaraní son investigadores de sus prácticas en la confluencia de los conocimientos de su pueblo, especialmente el idioma, con los conocimientos de otros pueblos (indígenas y no indígenas).

La fotografía también surge como un elemento cartográfico importante. Vista desde una perspectiva documental, la fotografía aparece como el registro de una determinada realidad, capaz, de esta manera, de ser más “fiel” y cercana a las prácticas culturales, escolares y no escolares. La imagen re-presenta una determinada situación, es decir, vuelve a presentar las experiencias, posibilitando a los profesores-investigadores prestar atención a los detalles perceptibles en la imagen congelada. Las fotografías producidas en el ámbito del proyecto *Saberes Indígenas en la Escuela* significan el relato del recorrido, o sea, el registro documental de los encuentros, de las experimentaciones pedagógicas, de las presentaciones de los materiales y de las nuevas prácticas ensayadas por los docentes. Las imágenes como registro cartográfico del trabajo de los profesores Kaingang y Guaraní nos permitieron guardar un momento de nuestra mirada y, en miradas sucesivas, registrar una procesualidad. Como muestra de la fuerza de nuestros encuentros, en los que la presencia de los maestros ancianos, con sus saberes y espiritualidad, es una inspiración constante en el proyecto, reproducimos aquí algunas imágenes.



*Kunhã Karai Guarani em encontro de professores
(Barra do Ribeiro – Agosto/2014)*



*Kujá Kaingang con profesores
(Passo Fundo – Janeiro/2015)*



Encuentro de profesores Guarani
(Comunidad Tekoá Guaviratv Porã – Junio/2016)



Kujá Kaingang en encuentro de profesores
(Marcelino Ramos – Septiembre/2017)

Como revelan las imágenes, es fundamental para la formación continua propuesta en el proyecto *Saberes Indígenas en la Escuela* la participación de los sabios Guarani y Kaingang, quienes, como ya lo anunciamos, son los encargados de transmitir los conocimientos y saberes milenarios de cada pueblo. Los *karaí* y las *kunha karaí* (Guarani) y los/las *kujá* (Kaingang) son los verdaderos maestros, que aportan contenidos y metodologías vinculadas a la cosmología de cada pueblo. Las lenguas Guarani y Kaingang, así como los rituales, están presentes en las acciones formativas que se realizan con la estructura logística de la universidad y, en otras ediciones, con fondos del Ministerio de Educación.

4. Algunos resultados parciales

Como resultado del proyecto *Saberes Indígenas en la Escuela*, destacamos algunos movimientos significativos en la afirmación de los conocimientos tradicionales en la educación escolar indígena en el estado de Rio Grande do Sul. Primero, el protagonismo de los actores indígenas, reflejado en la forma en que cada grupo mostró sus experiencias dentro de las comunidades y de las escuelas. Las prácticas culturales propias de la cosmología de cada pueblo, hasta entonces devaluadas por la escuela, desde los encuentros de formación se convirtieron en inspiración para otros docentes. Se buscó, a través de la elaboración de cartografías, comprender la situación de las comunidades en relación a las lenguas originarias y las acciones culturales de la tradición de cada pueblo. Lo que aparecieron fueron realidades muy diferentes, lo que exigió que estos docentes pensarán intervenciones pedagógicas diversificadas.

La producción de material didáctico específico Guarani y Kaingang fue el resultado más tangible, ya que están presentes en las escuelas y las comunidades, contribuyendo al aumento de la autoestima y, principalmente, capacitando actividades pedagógicas. El proceso de elaboración del material didáctico fue muy rico y no todo lo que se elaboró se pudo publicar. Aun así, el resultado final de las publicaciones mostró la originalidad de cada pueblo al pensar qué producir, fruto de una extensa investigación con sabios, con ancianos, con mujeres, con niños. Mapas, imágenes fotográficas, dibujos, canciones, narrativas orales y escritas, juegos, alfabetos, entre otros, conformaron el repertorio de materiales legados de esta gran acción llamada *Saberes Indígenas en la Escuela*. Pero,

en el caso de los materiales didácticos, lo que más estuvo presente en cada grupo fue la posibilidad de producir algo que es suyo, en su lengua, conforme su modo de vida y su cosmología. Esta iniciativa resultó muy eficaz, ya que consiste en una acción concreta que respeta y responde a las singularidades existentes en ambos pueblos: el Guarani y el Kaingang.

5. Acciones principales del proyecto (2021-2022)

- I. Reorganización del equipo de trabajo compuesto por profesores y estudiantes de la Universidad, profesores Kaingang y Guarani (243 participantes);
- II. Planificación de las actividades formativas que conforman el diseño inicial aquí presentado;
- III. Realización de cuatro encuentros con supervisores indígenas Kaingang y Guarani, capacitadores e investigadores; dos encuentros con la totalidad de profesores Kaingang y Guarani;
- IV. Acompañamiento de los grupos de profesores, con visitas a las escuelas, para la investigación y el desarrollo de material didáctico, incluida la investigación con los ancianos y sabios que poseen los conocimientos tradicionales (20 horas para cada grupo, lo que equivale a 80 horas para el grupo Kaingang y 80 horas para el grupo Guarani);
- V. Capacitación local entre supervisores y sus grupos de profesores: tres encuentros por grupo;
- VI. Encuentros para planificación con los supervisores Guarani (20 horas) y Kaingang (20 horas);
- VII. Edición de materiales didácticos en un proceso que es acompañado por los supervisores Guarani y Kaingang;
- VIII. Publicación y distribución de materiales didácticos a las comunidades, con una ceremonia de lanzamiento en cada lugar.

Bibliografía

BRASIL. **Constituição da República Federativa do Brasil**. Brasília, DF, 1988.

INEP. **Estatísticas sobre Educação Escolar Indígena no Brasil**, Brasília, DF/INEP/MEC, 2017.

MINISTÉRIO DA EDUCAÇÃO. **Deliberações da I Conferência de Educação Escolar Indígena**. Luzitania/GO, 2009.

NASCIMENTO, M. G.; MAIA, M.; WHAN, C. KANHGÁG VĨ JAGFE - Ninho de Língua e Cultura Kaingang na Terra Indígena Nonoai (RS) – uma proposta de diálogo intercultural com o povo Māori da Nova Zelândia. **Revista Linguística**, v. 13, n.1 jan de p. 367-383, 2017.